

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 12.05.2026 17:06:33
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Институт экологии

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

27.04.01 СТАНДАРТИЗАЦИЯ И МЕТРОЛОГИЯ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ОЦЕНКА СООТВЕТСТВИЯ КАЧЕСТВА И БЕЗОПАСНОСТИ ПРОДУКЦИИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу магистратуры «Оценка соответствия качества и безопасности продукции» по направлению 27.04.01 «Стандартизация и метрология» и изучается в 1, 2, 3 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Вечерне-заочное отделение экологического факультета. Дисциплина состоит из 4 разделов и 18 тем и направлена на изучение иностранного языка в сфере научной и профессиональной коммуникации.

Целью освоения дисциплины является формирование и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем письменной и устной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в различных областях академической и профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке		Научно-исследовательская работа;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			1	2	3
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	24		8	8	8
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	24		8	8	8
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	184		62	62	60
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	8		2	2	4
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	216	72	72	72
	зач.ед.	6	2	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Аннотирование, реферирование и составление обзоров научных текстов.	1.1	Основы компрессии научного текста.	Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов. Основные принципы и задачи аннотирования. Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.	СЗ
		1.2	Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике.	Практикум устного и письменного реферирования научного текста. Использование генеративного искусственного интеллекта в реферировании.	СЗ
		1.3	Составление описательных и реферативных аннотаций.	Практикум устного и письменного аннотирования научного текста. Использование генеративного искусственного интеллекта в аннотировании.	СЗ
Раздел 2	Перевод научной литературы.	2.1	Научный стиль. Научный перевод.	Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций, роявления интерференции в научной речи на уровне перевода.	СЗ
		2.2	Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы.	Переводческий анализ текста; переводческие трансформации; использование компьютерных технологий и генеративного искусственного интеллекта в переводе.	СЗ
		2.3	Письменный перевод, устный перевод с листа (с подготовкой) научных текстов с иностранного языка на русский.	Пактикум письменного и устного перевода с листа (с подготовкой) научных текстов с иностранного языка на русский.	СЗ
Раздел 3	Написание и презентация научной работы.	3.1	Научный текст.	Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы. Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.	СЗ
		3.2	Стратификация лексики научной литературы.	Терминология и другие показатели научного стиля; термин в языке науки; терминосистемы; классы терминов.	СЗ
		3.3	Синтаксис научной речи.	Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительные-ограничительные отношения; итоговое значение. Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке. Особенности пунктуации.	СЗ
		3.4	Оформление письменной работы.	Правила цитирования, оформления сносок, правила	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				составления библиографии	
		3.5	Научно-исследовательская работа магистранта.	Структурно-композиционные особенности представления доклада на защите квалификационной работы магистранта: Сообщение, доклад с презентацией, тезисы/научная статья по теме магистерской диссертации: правила построения, написания и презентации.	СЗ
Раздел 4	Профессионально-деловое общение.	4.1	Межкультурная коммуникация и этикет в профессионально-деловой сфере	Деловой этикет; деловой протокол; этикет в переговорном процессе; фазы переговорного процесса	СЗ
		4.2	Сферы устного делового общения	Встречи, переговоры, прием делегаций, беседа с клиентами, телефонные переговоры	СЗ
		4.3	Нормы этикета в устном деловом общении	Вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при приветствии, знакомстве с работодателем (партнером на переговорах и т.п.), приеме на работу, встрече делегации, формулировке темы беседы (переговоров), представлении участников деловой беседы, переговоров, изложении структуры контракта (договора, другой документации)	СЗ
		4.4	Этикет в деловой переписке.	Фразеология в языке письменного профессионально-делового общения, речевые образцы, клише, формулы вежливости.	СЗ
		4.5	Типы деловых писем, документов.	Письмо-поздравление; письмо-приглашение; письмо о приеме на работу; письмо-заявление; письмо-предложение; письмо-жалоба; письмо-извинение; письмо для выражения сожаления и соболезнований; письмо-просьба; письмо-ответ на запрос информации	СЗ
		4.6	Трудоустройство.	Резюме, сопроводительное письмо.	СЗ
		4.7	Деловое общение по телефону.	Начало телефонного разговора; высказывание намерения; переадресация звонка; просьба перезвонить, оставить сообщение; договориться о встрече, отказ о встречи; автоответчик; завершение телефонного разговора.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

- Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебник для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18544-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583672>

- Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П., Ананьина А. В. Английский язык: основы научной коммуникации (презентация, статья, диссертация) : учебное пособие для вузов / И. Е. Абрамова, Е. П. Шишмолина, А. В. Ананьина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2024. — 124 с.

- Валеева, Н.Г. Теория устойчивого развития : учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2024. – 93 с. – ISBN 978-5-209-12405-4.

- Валеева, Н. Г., Липатова, Н. А., Руднева, М. А., Уланова, К. Л. Деловое общение : Учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – 97 с. – ISBN 978-5-209-11586-1.

- Валеева, Н.Г., Павлова, Е.Б., Руднева, М.А. Английский для экологии: шаг за шагом (A2-B1) = English for Ecology: Step by Step (A2-B1): учебное пособие / Н.Г. Валеева, Е.Б. Павлова, М.А. Руднева. – Москва : РУДН, 2026. – 155 с.

- Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic

Literacy : учебник для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 226 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18198-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/585010>

- Руднева М. А. Английский язык для экологов : учебное пособие для вузов / М. А. Руднева. — Санкт-Петербург : Лань, 2025 — 272 с. : ил.

2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

- Валеева Н.Г., Кадерова Р.Г., Липатова Н.А. Umweltschutz heute. Пособие на немецком языке. – М.: РУДН, 2026. – 150 с.

- Варченко, Т. Г. Немецкий язык для географов, экологов и регионоведов (A2—B1) : учебник и практикум для вузов / Т. Г. Варченко, Л. А. Рачковская. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-5891-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583471>

- Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения : учебник и практикум для вузов / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 409 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07774-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/559985>

- Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 306 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-21575-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/582942>

- Нотина Е.А. Немецкий язык: профессиональная коммуникация и перевод текстов : учебно-методическое пособие / Е. А. Нотина, В. М. Маевский. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 51 с

3. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

- Комарова, А. И. Испанский язык. Тесты (A1-A2) : учебник для вузов / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 119 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09471-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/586067>

- Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19549-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/582757>

- Нуждин, Г. А. Испанский язык. Устные темы (A1-A2) : учебник для вузов / Г. А. Нуждин, А. И. Комарова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 156 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06497-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/586066>

- Гонсалес-Фернандес, А. .. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум для вузов / А. .. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 341 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01024-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/582758>

- Арутюнова Н.Д. Трудности перевода с испанского языка на русский. – М.: Кнорус, 2023. – 116 с.

- Савчук Е.А., Яковлева В.В. Испанский язык для профессионального общения. Уровень B2 = Español para comunicación profesional. Nivel B2: Учебное пособие.

Изд-во "Прометей", 2024. - 244 с.

Дополнительная литература:

1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

- Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.

- Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.

- Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.

- McCarthy, M. Academic Vocabulary in Use: Vocabulary reference and practice : self-study and classroom use / M. McCarthy, F. O'Dell. - Second Ed. ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2016. - 173 p.

- Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fifth edition; Книга на английском языке. - Cambridge: Cambridge University Press, 2019. - 380 p.: il. - ISBN 978-1-108-45765-1.

- Малых, Е.А. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – М.: Изд-во РУДН. 2015.

- Микова, С.С. Перевод языка делового общения [Текст/электронный ресурс] – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 225 с.

- Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.

- Серова, Л.К. Реферирование [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей. – М.: Изд-во РУДН, 2017. – 68 с

- Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences, Second Edition. – Basel: Springer, 2016. – 284 p. ISBN 978-3-3192-6328-1.

2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

- Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка для начинающих. – Издание 12-е, переработанное и дополненное. – М: КДУ, 2024. – 864 С.

- Netzwerk neu. A1: Deutsch als Fremdsprache [Текст] : Kursbuch und Arbeitsbuch.: Klett-Langenscheidt München GmbH, 2024. - 176 с.

- Netzwerk neu. A2: Deutsch als Fremdsprache [Текст] : Kursbuch und Arbeitsbuch.: Klett-Langenscheidt München GmbH, 2024. – 176 с.

- Netzwerk neu. B1: Deutsch als Fremdsprache [Текст] : Kursbuch und Arbeitsbuch. - Ismaning: Klett-Langenscheidt München GmbH, 2024. – 176 с.

- Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебник для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 379 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583802>

- Соколов С.В. Особенности специального перевода (немецкий язык) : учебное пособие / С.В. Соколов. - Москва : МПГУ, 2020. - 224 с.

3. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

- Виноградов В.С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка : Учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Высшая школа, «КД «Университет», 2021. — 380 с. ISBN 5-06-001691-9

- Водык, М. А. Испанский язык: сборник текстов и послетекстовых

упражнений по теме «Экология и защита окружающей среды». – Минск: МГЭУ им. А.Д. Сахарова, 2012 – 96 р.

- Corpas J., Garcia E., Garmendia A. Aula internacional (Nueva edicion) – 1
Libro del Alumno + Cuaderno de Ejercicios + CD. — Книга на испанском языке. —
Barcelona: Difusión, 2013. — 168 p. ISBN: 978-84-15640-09-7

- Corpas J., Garcia E., Garmendia A. Aula internacional (Nueva edicion) – 2
Libro del Alumno + Cuaderno de Ejercicios + CD. — Книга на испанском языке. —
Barcelona: Difusión, 2013. — 216 p. ISBN: 978-82-15640-10-3

- Corpas J., Garcia E., Garmendia A. Aula internacional (Nueva edicion) – 3
Libro del Alumno + Cuaderno de Ejercicios + CD. — Книга на испанском языке. —
Barcelona: Difusión, 2014. — 248 p. ISBN: 8415640110

- Царапкина Ю.В. Испанский язык для экологов-экономистов. – М.:
МГИМО- Университет, 2018 – 239 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ
на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

3. Английский язык

- <https://www.sciencedaily.com/>

- <https://insideecology.com/>

- <https://www.newscientist.com/>

- <https://ed.ted.com/>

- <https://www.multitran.com/>

- <https://www.freecollocation.com/>

- <https://twee.com/>

- <https://youglish.com/>

- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

- <https://forvo.com/>

- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

- <https://deepseek.ai/>

4. Немецкий язык

- <https://www.deutschland.de/de>

- <https://www.deutsch-perfekt.com/>

- <http://www.goethe.de>

- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

5. Испанский язык

- <http://www.sinonimos.org>

- <http://rae.es/drae/>

- <http://www.elmundo.es/diccionarios/>

- <http://www.wordreference.com/es/>

- <http://servicios.elpais.com/diccionarios/>

- <https://espanol.online>

- <https://www.profedeele.es>
- <https://twee.com/>
- <https://www.espanolautomatico.com>
- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Онлайн курс «Профессиональный иностранный язык» в системе ТУИС.
2. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**